This product is an operator terminal used for machines or system automation. For product usage, you must have detailed information from the Harmony ST6 User Manual. You can see the manual by scanning the QR code attached to the product, or from our support site (see below).

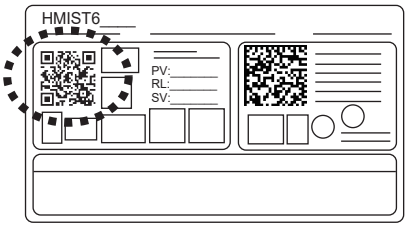
Ce produit est un terminal opérateur utilisé sur une machine ou un système d'automatisation. Pour utiliser le produit, vous devez avoir des informations détaillées à partir du manuel de l'utilisateur de l'équipement Harmony ST6. Vous pouvez consulter le manuel en numérisant le code QR apposé sur le produit ou à partir du site de support (voir ci-dessous).

Dieses Produkt ist ein Bedienterminal für Geräte, Maschinen oder Automatisierungssysteme. Zur Verwendung des Produkts ist die Kenntnis detaillierter Informationen aus dem Harmony-ST6-Benutzerhandbuch notwendig. Das Handbuch ist durch Scannen des QR-Codes am Produkt bzw. über unsere Support-Website (siehe unten) verfügbar.

Este producto es un terminal de operador que se usa para máquinas o para la automatización de sistemas. Para obtener información sobre el uso del producto, debe contar con los detalles en el Manual del usuario de Harmony ST6. Puede consultar el manual escaneando el código QR adjunto al producto, o bien en nuestro portal de ayuda (véase a continuación).

Questo apparato è un terminale d'operatore utilizzato per macchine o per automazione di sistemi. Per utilizzare questo apparato si devono conoscere le informazioni dettagliate che si trovano sul Manuale utente di Harmony ST6. Il manuale è visibile eseguendo la scansione del codice QR fissato sull' apparato, o dal nostro sito di supporto (vedi di seguito).

本产品为用于机器或系统自动化的操作员终端。有关产品使用，您必须从 Harmony ST6 用户手册获得详细信息。通过扫描产品上所贴的二维码或通过我们的支持网站（见下）可以查看本手册。



www.se.com

NOTE:
Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries (hereinafter, referred to as Schneider Electric) for any consequences arising out of the use of this material. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

REMARQUE :
L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales (ci-après dénommé Schneider Electric) décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil. Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée peut être compromise.

HINWEIS:
Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Weder Schneider Electric noch seine Tochtergesellschaften oder angeschlossenen Unternehmen (nachfolgend als Schneider Electric bezeichnet) haften für Folgen, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts kann es zu Beeinträchtigungen des vom Gerät gebotenen Schutzes kommen.

NOTA:
La instalación, el manejo, la puesta en servicio y el mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Ni Schneider Electric ni ninguno de sus asociados o filiales (en lo sucesivo denominado Schneider Electric) se hace responsable de ninguna de las consecuencias derivadas del uso de este material. Si el equipo se usa de una manera que no haya sido especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse perjudicada.

NOTA:
Installazione, uso, manutenzione e riparazione delle apparecchiature elettriche vanno affidati solo a personale qualificato. La Schneider Electric né qualunque sua associata o filiale (di seguito denominata Schneider Electric) non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. Se l'apparecchiatura è utilizzata in modi diversi da quelli indicati dal fabbricante, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultarne compromessa.

注：
电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 或其任何附属机构或子公司 (以下简称 Schneider Electric) 概不负责。如果不依照制造商规定的方式使用设备，设备所提供的保护可能会削弱。

⚠⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
- Remove all power from the device before removing any covers or elements of the system, and prior to installing or removing any accessories, hardware, or cables.
- Unplug the power cable from both this product and the power supply prior to installing or removing the product.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers or elements of the system before applying power to this product.
- Use only the specified voltage when operating this product.
- Since this product is not equipped with a power switch, be sure to connect a power switch to the power supply.
- Be sure to ground this product's FG terminal.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'appareil avant de retirer tout capot ou élément du système, et avant d'installer ou de retirer tout accessoire, élément matériel ou câble.
- Débranchez le câble d'alimentation du produit et de l'alimentation avant de monter ou de démonter le produit..
- Utilisez toujours un dispositif de mesure de la tension correctement calibré afin de vous assurer que l'unité est hors tension, lorsqu'il est indiqué.
- Remplacez et fixez tous les capots et éléments du système avant de mettre le produit sous tension.
- Utilisez uniquement la tension spécifiée pour alimenter le produit.
- Le produit n'est pas équipé d'un interrupteur ; vous devez donc en installer un sur la source d'alimentation.
- Veillez à mettre à la terre la borne FG du produit.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS
- Unterbrechen Sie die gesamte Spannungsversorgung zum Gerät, bevor Sie Abdeckungen oder Komponenten des Systems entnehmen und Zubehör, Hardware oder Kabel installieren bzw. entfernen.
- Trennen Sie das Stromkabel sowohl vom Produkt als auch von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung, wann immer es angezeigt ist, stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Montieren und befestigen Sie alle Abdeckungen oder Komponenten des Systems, bevor Sie dieses Produkt an das Netz anschließen und einschalten.
- Betreiben Sie dieses Produkt nur mit der angegebenen Spannung.
- Da das Gerät nicht mit einem Ein/Aus-Schalter ausgestattet ist, ist ein Leistungsschalter an die Stromversorgung des Geräts anzuschließen.
- Stellen Sie sicher, dass die Gehäuseerdeklemme des Geräts geerdet ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO
- Desconecte la alimentación del dispositivo antes de retirar cubiertas o elementos del sistema, y antes de instalar o quitar cualquier accesorio, hardware o cable.
- Desconecte el cable de alimentación, tanto de este producto como de la fuente de alimentación eléctrica, antes de instalar o desconectar el producto.
- Asegúrese de siempre usar un dispositivo adecuadamente calificado para detectar la tensión a fin de confirmar que la alimentación está apagada cuándo y dónde se indique.
- Reemplace y sujete todas las cubiertas o los elementos del sistema antes de suministrar alimentación a este producto.
- Utilice solamente la tensión especificada cuando maneje este producto.
- Dado que este producto no está equipado con un interruptor de alimentación, asegúrese de conectar uno a la fuente de alimentación.
- Asegúrese de conectar el terminal FG de este producto a tierra.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO
- Disattivare tutte le alimentazioni elettriche del dispositivo prima di smontare coperture o elementi dal sistema e prima di installare o togliere qualsiasi accessorio, componente hardware o cavo.
- Staccare il cavo di alimentazione dall'apparato e dall'alimentatore prima di installare o rimuovere l'apparato.
- Per verificare che l'alimentazione sia disattivata, dove e quando indicato usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Rimontare e fissare tutte le coperture e i componenti del sistema prima di collegare l'alimentazione all'apparato.
- Azionare l'apparato solo con il valore di tensione specificato.
- Poiché l'apparato non è dotato di interruttore, collegare un interruttore all'alimentatore.
- Collegare a terra il terminale FG dell'apparato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

电击、爆炸或电弧危险
- 在安装或卸载各种附件、硬件或者电缆之前或移除系统的任何护盖或元器件前，请先断开电源。
- 在安装或拆下产品前，从本产品和电源上拔下电源线的插头。
- 始终按照指示使用合适的额定电压传感器确认所有电源已关闭。
- 装回并固定好系统的所有护盖或元件之后再给产品供电。
- 操作本产品时，只使用指定的电压。
- 由于本产品不带电源开关，请确保先连接一个电源开关后再将电源接入到产品。
- 务必对本产品的 FG 端子接地。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

The information in this document is subject to change without notice.
Copyright © 2020.06 Schneider Electric. All Rights Reserved.
PHA30225 03 Printed in
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison - France

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

POTENTIAL FOR EXPLOSION
- Do not use this product in hazardous environments.
- Do not connect or disconnect this product unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
- Do not attempt to install, operate, modify, maintain, service, or otherwise alter this product except as permitted in this manual.
- Confirm that the USB cable has been attached with the USB cable clamp before using the USB interface.
- Use the USB (micro-B) interface for temporary connection only during maintenance and setup of the device.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'EXPLOSION
- N'utilisez pas ce produit dans un environnement dangereux.
- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou déconnecter le produit.
- Ne tentez pas d'installer, d'opérer, de modifier, d'entretenir, de réparer ou autrement modifier ce produit sauf si autorisé dans ce manuel.
- Assurez-vous qu'un câble USB est fixé à l'aide d'une attache pour câble USB avant d'utiliser l'interface USB.
- Utilisez l'interface USB (micro-B) pour une connexion temporaire pendant l'entretien et la configuration de l'appareil.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

EXPLOSIONSGEFAHR
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Gefahrenbereichen.
- Schließen Sie dieses Produkt nur an bzw. trennen Sie es nur von der Stromzufuhr, wenn Sie zuvor die Stromversorgung abgeschaltet haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt entgegen den Beschreibungen und Anweisungen in dieser Anleitung zu installieren, zu betreiben, zu bearbeiten, zu warten oder anderweitige Arbeiten daran vorzunehmen.
- Überprüfen Sie vor Verwendung der USB-Schnittstelle, ob das USB-Kabel mit der USB-Klemme befestigt wurde.
- Der USB-Steckverbinder (micro-B) ist nur für den temporären Anschluss während der Wartung und Einrichtung des Geräts gedacht.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN
- No use este producto en ambientes peligrosos.
- No conecte ni desconecte este producto a menos que haya apagado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la zona no es peligrosa.
- No intente instalar, manejar, modificar, realizar servicios de mantenimiento ni alterar de cualquier otra forma este producto excepto en los casos permitidos en este manual.
- Confirme que el cable USB ha sido sujetado con la abrazadera del cable USB antes de usar la interfaz USB.
- Use la interfaz USB (micro-B) para una conexión temporal solamente durante el mantenimiento y la configuración del dispositivo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

POSSIBILITÀ DI ESPLOSIONI
- Non utilizzare questo apparato in ambienti pericolosi.
- Non collegare né scollegare l'apparato a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area è priva di pericoli.
- Non tentare di installare, azionare, modificare, eseguire manutenzione, assistenza o altro che alteri questo apparato, eccetto quanto consentito in questo manuale.
- Verificare che il cavo USB sia stato fissato con il morsetto serracavo USB prima di utilizzare l'interfaccia USB.
- Utilizzare l'interfaccia USB (micro-B) per il collegamento temporaneo solo durante la manutenzione e la configurazione del dispositivo.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

可能存在爆炸危险
- 请勿在危险环境使用本产品。
- 除非电源已关闭或确定操作区域无危险，否则请勿连接本产品或断开本产品的连接。
- 除非本手册中允许，否则请勿尝试安装、操作、修改、维护、保养或改造本产品。
- 在使用 USB 接口前请确认 USB 电缆紧固夹已安装在 USB 电缆上。
- USB (micro-B) 接口只适合装置维护和设置期间的临时连接。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

⚠⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

ELECTRIC SHOCK AND FIRE
- Make a direct connection between the functional ground (FG) terminal and ground.
- Do not connect other devices to ground through the functional ground (FG) terminal of this device.
- Install all cables according to local codes and requirements. If local codes do not require grounding, follow a reliable guide such as the US National Electrical Code, Article 800.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

CHOC ÉLECTRIQUE ET INCENDIE
- Faites une connexion directe entre la borne FG (Functional Ground) et la terre.
- Ne connectez pas d'autres périphériques à la terre par l'intermédiaire de la borne FG (Functional Ground) de ce périphérique.
- Installez tous les câbles conformément aux réglementations et normes locales. Si les réglementations locales n'exigent pas de mise à la terre, basez-vous sur une source fiable, telle que le code NEC (National Electrical Code), Article 800 des États-Unis.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND BRANDGEFAHR
- Stellen Sie eine direkte Verbindung zwischen der Funktionserde (FG) und der Masse.
- Schließen Sie keine anderen Geräte durch die Funktionserde (FG) an die Masse dieses Geräts an.
- Installieren Sie sämtliche Kabel gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften und Bestimmungen. Falls die örtlichen Bestimmungen keine Erdung erfordern, folgende Sie zuverlässigen Richtlinien, wie beispielsweise dem US National Electrical Code, Artikel 800.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA
- Haga una conexión directa entre el terminal de toma de tierra (FG) y tierra.
- No conecte otros dispositivos a tierra a través del terminal de toma de tierra (FG) de este dispositivo.
- Instale todos los cables de acuerdo con las disposiciones y los requisitos locales. En caso de que las disposiciones locales no exijan conexión a tierra, siga directrices fiables como las del artículo 800 del Código Eléctrico de Estados Unidos (US National Electrical Code).

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

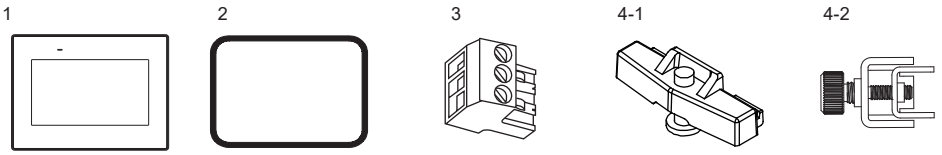
SCOSSA ELETTRICA E INCENDIO
- Collegare direttamente il terminale (FG) di messa a terra funzionale e la messa a terra.
- Non collegare altri dispositivi alla messa a terra mediante il terminale (FG) di messa a terra funzionale di questo dispositivo.
- Installare tutti i cavi secondo i requisiti e le normative locali.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

电击和火灾
- 在功能接地 (FG) 端子和地面之间进行直接连接。
- 请不要通过此设备的功能接地 (FG) 端子将其他设备接地。
- 请根据当地法规和要求安装所有电缆。如果当地法规不要求接地，请依照可靠指南（例如，美国国家电气规范第 800 条）进行接地。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

Package Contents/ Contenu de l'emballage/ Lieferumfang/ Contenido del paquete/ Contenuto della confezione/ 装箱物品



Please confirm that the following items listed are present. If you find anything damaged or missing, please contact your local distributor.

1 HMIST6●00 x 1
2 Installation gasket (attached to this product) x 1
3 DC power supply connector x 1
4-1 Installation fastener for HMIST6200 x 2 sets
4-2 Installation fastener for:
HMIST64/65/6600 x 4 sets
HMIST6700 x 6 sets
5 Quick reference guide (this guide) x 1

Veuillez confirmer que les articles suivants sont présents. Si vous constatez que des articles sont endommagés ou manquants, contactez votre distributeur local.

1 HMIST6●00 x 1
2 Joint d'installation (fixé sur le produit) x 1
3 Connecteur d'alimentation CC x 1
4-1 Fixation d'installation pour HMIST6200 x 2 ensembles
4-2 Fixation d'installation pour :
HMIST64/65/6600 x 4 ensembles
HMIST6700 x 6 ensembles
5 Guide de référence rapide (ce guide) x 1

Bitte überprüfen Sie, ob die nachfolgend aufgeführten Komponenten vorhanden sind. Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

1 HMIST6●00 x 1
2 Montagedichtung (dem Gerät beigefügt) x 1
3 Gleichspannungs-Versorgungsstecker x 1
4-1 Montagehalter für HMIST6200 x 2 Sätze
4-2 Montagehalter für:
HMIST64/65/6600 x 4 Sätze
HMIST6700 x 6 Sätze
5 Kurzanleitung (vorliegend) x 1

Confirme que los siguientes elementos estén presentes. Si descubriese que falta algún elemento o que hay alguno dañado, comuníquese inmediatamente con el servicio de atención al cliente.

1 HMIST6●00 x 1
2 Junta de instalación (unida a este producto) x 1
3 Conector de alimentación eléctrica CC x 1
4-1 Sujetador de instalación HMIST6200 x 2 juegos
4-2 Sujetador de instalación para:
HMIST64/65/6600 x 4 juegos
HMIST6700 x 6 juegos
5 Guía de referencia rápida (la presente) x 1

Verificare che l' elenco dei seguenti articoli sia presente. In presenza di eventuali danni o qualora si riscontrasse la mancanza di alcuni componenti contattare immediatamente il rivenditore locale.

1 HMIST6●00 x 1
2 Guarnizione d'installazione (montata sull' apparato) x 1
3 Connettore dell'alimentatore CC x 1
4-1 Dispositivo di fissaggio per l'installazione di HMIST6200 x 2 set
4-2 Dispositivo di fissaggio per l' installazione di:
HMIST64/65/6600 x 4 set
HMIST6700 x 6 set
5 Guida rapida di installazione (la presente guida) x 1

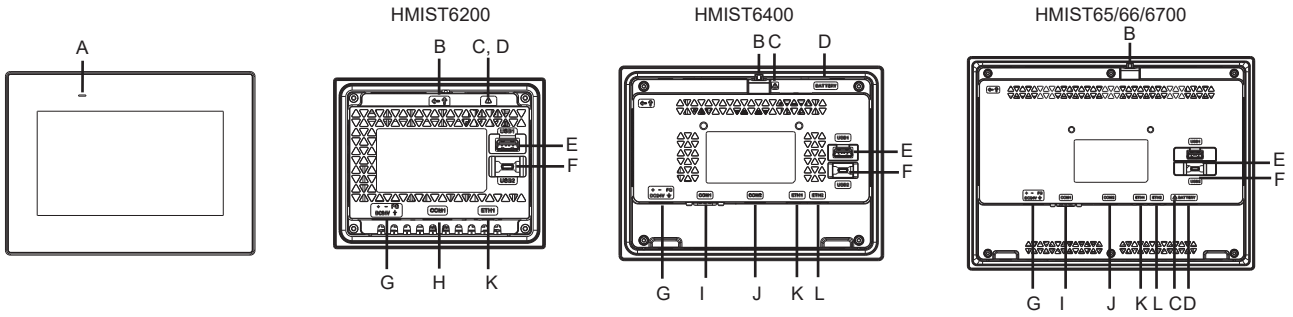
请确认备有以下所列项目。如果您发现有损坏或有任何物品损失，请与您当地的经销商联系。

1 HMIST6●00 x 1
2 防水橡皮垫圈 (已装配在产品上) x 1
3 DC 电源连接器 x 1
4-1 HMIST6200 安装扣件 x 2 套
4-2 安装扣件 :
HMIST64/65/6600 x 4 套
HMIST6700 x 6 套
5 快速参考指南（本指南）x 1

Part Numbers/ Références/ Teilenummern/ Números de serie/ Numeri dei componenti/ 部件号

Harmony ST6	HMIST6200	HMIST6600
	HMIST6400	HMIST6700
	HMIST6500	

Parts Identification/ Identification des pièces/ Bauteilkennzeichnung/ Identificación de piezas/ Identificazione delle parti/ 部件标识



A: Status LED
B: Hook
C: Safety alert symbol (identify the safety messages on the battery in page 7-8)
D: Battery slot
E: USB (Type A) interface
F: USB (micro-B) interface
G: Power plug connector
H: Serial interface (RJ-45, RS-232C/485)(COM1)
I: Serial interface (RS-232C) (COM1)
J: Serial interface (RJ-45, RS-485) (COM2)
K: Ethernet interface (ETH1)
L: Ethernet interface (ETH2)

NOTE:
- Use only the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit to connect the serial, USB and Ethernet interfaces.
- The serial interface is not isolated.
- The SG (signal ground) and FG (functional ground) terminals of serial interfaces are separated inside this product.

A : Voyant d'état
B : Crochet
C : Symbole d'alerte de sécurité (identifier les messages de sécurité concernant la batterie à la page 7-8)
D : Compartiment de batterie
E : Interface USB (Type A)
F : Interface USB (micro-B)
G : Connecteur de fiche d'alimentation
H : Interface série (RJ-45, RS-232C/485)(COM1)
I : Interface série (RS-232C) (COM1)
J : Interface série (RJ-45, RS-485)(COM2)
K : Interface Ethernet (ETH1)
L : Interface Ethernet (ETH2)

REMARQUE:
- Utilisez uniquement le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) pour connecter les interfaces série, USB et Ethernet.
- L'interface série n'est pas isolée.
- Les bornes SG (mise à la terre du signal) et FG (prise de terre) des interfaces série sont séparées à l'intérieur du produit.

A: Status-LED
B: Haken
C: Sicherheitswarnsymbol (siehe Sicherheitshinweise zum Akku, Seite 7-8)
D: Akkusteckplatz
E: USB-Schnittstelle (Typ A)
F: USB-Schnittstelle (micro-B)
G: Netzstecker
H: Serielle Schnittstelle (RJ-45, RS-232C/485)(COM1)
I: Serielle Schnittstelle (RS-232C) (COM1)
J: Serielle Schnittstelle (RJ-45, RS-485) (COM2)
K: Ethernet-Schnittstelle (ETH1)
L: Ethernet-Schnittstelle (ETH2)

HINWEIS:
- Verwenden Sie für den Anschluss der seriellen, USB- und Ethernet-Schnittstellen ausschließlich die SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage).
- Der serielle Schnittstelle ist nicht potenzialgetrennt.
- Die Klemmen SG (Signalerde) und FG (Funktionserde) serieller Schnittstellen sind im Produkt voneinander getrennt.

A: LED de estado
B: Gancho
C: Símbolo de alerta (identifica los mensajes de seguridad en la batería en la página 7-8)
D: Ranura de la batería
E: Interfaz USB (Tipo A)
F: Interfaz USB (micro-B)
G Conector de alimentación
H: Interfaz en serie (RJ-45, RS-232C/485)(COM1)
I: Interfaz en serie (RS-232C) (COM1)
J: Interfaz en serie (RJ-45, RS-485) (COM2)
K: Interfaz Ethernet (ETH1)
L: Interfaz Ethernet (ETH2)

NOTA:
- Use únicamente el circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) para conectar las interfaces USB, Ethernet y en serie.
- L'interfaccia seriale non è isolata.
- Los terminales SG (toma de tierra de señal) y FG (puesta a tierra funcional) de las interfaces en serie están separados dentro de este producto.

A: LED di stato
B: Gancetto
C: Simbolo allarme di sicurezza (per identificare il messaggio di sicurezza sulla batteria a pag. 7-8)
D: Vano batteria
E: Interfaccia USB (Tipo A)
F: Interfaccia USB (micro-B)
G: Connettore di alimentazione
H: Interfaccia seriale (RJ-45, RS-232C/485)(COM1)
I: Interfaccia seriale (RS-232C) (COM1)
J: Interfaccia seriale (RJ-45, RS-485) (COM2)
K: Interfaccia Ethernet (ETH1)
L: Interfaccia Ethernet (ETH2)

NOTA:
- Utilizzare solo il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) per collegare le interfacce seriali, USB ed Ethernet.
- L'interfaccia seriale non è isolata.
- I terminali SG (massa segnale) e FG (massa funzionale) delle interfacce seriali sono separati all' interno a questo prodotto.

A: 状态 LED
B: 拉钩
C: 安全警告符号（标识第 7-8 页有关电池的安全消息）
D: 电池槽
E: USB（A 型）接口
F: USB (micro-B) 接口
G: 电源插头连接器
H: 串行接口 (RJ-45, RS-232C/485)(COM1)
I: 串行接口 (RS-232C) (COM1)
J: 串行接口 (RJ-45, RS-485) (COM2)
K: 以太网接口 (ETH1)
L: 以太网接口 (ETH2)

注：
- 只使用安全特低电压 (SELV) 电路连接串行、USB 和以太网接口。
- 该串口为非隔离式接口。
- 串口 SG（信号接地）和 FG（功能接地）端子在本产品内部未连接。

Status LED/ Voyant d'état/ Status-LED/ LED de estado/ LED di stato/ 状态 LED

- After power is turned on, normal status indication by the LED is: red light > flashing orange > green light.
- For other LED indications, refer to the Harmony ST6 User Manual.

- Après avoir mis l'équipement sous tension, l'indication de statut normal par le voyant est : voyant rouge > orange clignotant > voyant vert.
- Pour les autres indications de voyant, consultez le manuel de l'utilisateur de l'équipement Harmony ST6.

- Nach Einschalten der Stromzufuhr ist die LED-Normalzustandsanzeige wie folgt: rotes Licht > orange blinkend > grünes Licht.
- Weitere Informationen zur LED-Anzeige finden Sie im Harmony-ST6-Benutzerhandbuch.

- Después de encender el equipo, el estado normal según lo indica el LED es: luz roja > luz naranja intermitente > luz verde.
- Para obtener más información sobre las indicaciones del LED, consulte el Manual del usuario de Harmony ST6.

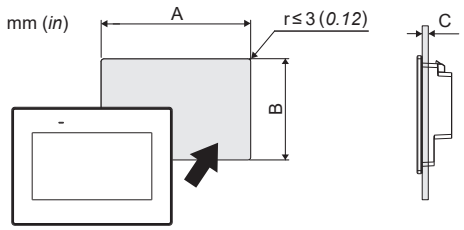
- Dopo aver acceso l'alimentazione, l'indicazione normale dello stato fornita dal LED è: luce rossa > arancione lampeggiante > luce verde.
- Per le altre indicazioni dei LED, far riferimento al Manuale utente di Harmony ST6.

- 电源打开时，LED 的正常状态指示为：红灯 > 闪烁橙色 > 绿灯。
- 有关其它 LED 指示，请参阅 Harmony ST6 用户手册。

General Specifications/ Caractéristiques générales/ Allgemeine Daten/ Especificaciones generales/ Specifiche generali/ 一般规格

Rated input voltage/Tension d'entrée nominale/Nominale Eingangsspannung/Tensión de entrada nominal/Tensione d'ingresso nominale/ 额定输入电压	24 Vdc
Input voltage limits/Limites de tension d'entrée/Grenzwerte für die Eingangsspannung/Límites de tensión de entrada/Limiti di ingresso nominale/ 输入电压限制	19.2...28.8 Vdc
Power consumption (max.)/Consommation d'énergie (max.)/Stromaufnahme (max.)/Consumo de energía (máx.)/ Consumo di corrente (max.)/ 功耗（最大）	HMIST6200: 6.9 W HMIST6400: 9 W HMIST6500: 12.6 W HMIST6600: 18.4 W HMIST6700: 18.5 W
Ambient air temperature/Température de l'air ambiant/Umgebungstemperatur/Temperatura ambiente/Temperatura ambiente dell'aria/ 工作温度	0...50 °C (32...122 °F)
Ambient air and storage humidity (non condensing, wet bulb temperature 39 °C [102.2 °F] or less)/ Température de l'air ambiant et humidité de rangement (sans condensation, température du thermomètre mouillé 39 °C [102,2 °F] ou moins)/ Umgebungstemperatur und Lagerfeuchtigkeit (nicht kondensierend, Feuchtkugeltemperatur: 39 °C (102,2 °F) oder darunter)/ Humedad ambiente del aire y del almacenamiento (sin condensación, temperatura de bulbo húmedo 39 °C (102,2 °F) o menos)/ Umidità ambiente dell'aria e di magazzinaggio (temperatura bulbo umido, non condensante 39 °C [102,2 °F] o minore)/ 工作温度和存储湿度（无冷凝，湿球温度 39 °C [102.2 °F] 或更低）	10%...90% RH
Pollution degree/Degré de pollution//Verschmutzungsgrad/Grado de contaminación/Grado di inquinamento/ 污染等级	2
Atmospheric pressure (operating altitude: 2,000 m [6,561 ft] or lower)/Pression atmosphérique (altitude de fonctionnement : 2 000 m [6 561 pi] ou inférieur)/ Atmosphärischer Druck (Betriebshöhe: 2.000 m [6.561 ft] oder darunter)/Presión atmosférica (altitud de funcionamiento: 2000 m [6,561 pies] o inferior)/ Pressione atmosferica (altitudine di funzionamento: 2.000 m [6,561 ft] o minore)/ 大气压力 (工作海拔高度：2,000 m [6,561 ft] 或更低）	800...1,114 hPa

Panel Cut Dimensions/ Dimensions de l'ouverture du panneau/ Abmessungen des Schalttafelausschnitts/ Dimensiones del corte del panel/ Dimensioni dell'apertura del pannello/ 面板开孔尺寸



	A	B	C
HMIST6200	118.5 mm (+1/0 mm) (4.67 in [+0.04/0 in])	92.5 mm (+1/0 mm) (3.64 in [+0.04/0 in])	1.6... 5 mm (0.06... 0.2 in)
HMIST6400	190 mm (+1/0 mm) (7.48 in [+0.04/0 in])	135 mm (+1/0 mm) (5.31 in [+0.04/0 in])	
HMIST6500	255 mm (+1/0 mm) (10.04 in [+0.04/0 in])	185 mm (+1/0 mm) (7.28 in [+0.04/0 in])	
HMIST6600	295 mm (+1/0 mm) (11.61 in [+0.04/0 in])	217 mm (+1/0 mm) (8.54 in [+0.04/0 in])	
HMIST6700	394 mm (+1/0 mm) (15.51 in [+0.04/0 in])	250 mm (+1/0 mm) (9.84 in [+0.04/0 in])	

Installation/ Installation/ Montage/ Instalación/ Installazione/ 安装

Installation Requirement:

This product is designed for use on flat surfaces of IP65F, Type 4X (indoor use only), or Type 13 enclosure.

Be aware of the following when building this product into an end-use product:

- The rear face of this product is not approved as an enclosure. When building this product into an end-use product, be sure to use an enclosure that satisfies standards as the end-use product's overall enclosure.
- Install this product in an enclosure with mechanical rigidity.
- This product is not designed for outdoor use. UL certification obtained is for indoor use only.
- The necessary torque for installation fasteners is 0.5 N•m (4.4 lb-in).

NOTE: IP65F is not part of the UL certification.

Condition de montage :

Ce produit est conçu pour utilisation sur une surface plane d'un boîtier IP65F, Type 4X (usage intérieur seulement) ou Type 13.

Soyez conscient des points suivants lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale :

- La face arrière de ce produit n'est pas approuvée comme boîtier. Lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale, assurez-vous d'utiliser un boîtier qui satisfait aux normes en tant que boîtier global du produit d'utilisation finale.
- Installez ce produit dans un boîtier équipé d'une rigidité mécanique.
- Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur. La certification UL obtenue est pour une utilisation en intérieur seulement.
- Le couple nécessaire pour les fixations d'installation est de 0,5 N•m (4,4 lb-in).

REMARQUE : IP65F ne fait pas partie de la certification UL.

Installationsanforderungen:

Dieses Produkt ist für die Verwendung auf flachen Oberflächen von Gehäusen des IP65F, Typ 4X (nur Innenbereich) oder Typ 13 ausgelegt.

Bitte beachten Sie Folgendes beim Einbau des Produkts in ein Endverwendungsprodukt:

- Die Rückseite dieses Produkts ist nicht als Gehäuse zugelassen. Beim Einbau dieses Produkts in ein Endverwendungsprodukt achten Sie bitte darauf, dass ein Gehäuse verwendet wird, das als solches den üblichen Standards entspricht.
- Montieren Sie dieses Produkt in einem mechanisch stabilen Gehäuse.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung im Freien ausgelegt. Die UL-Zertifizierung gilt nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Das erforderliche Anzugsdrehmoment beträgt 0,5 N•m (4,4 lb-in).

HINWEIS: IP65F ist nicht Bestandteil der UL-Zertifizierung.

Requisitos de instalación:

Este producto está diseñado para usar en las superficies planas de IP65F de una carcasa de Tipo 4X (sólo para uso en interiores) o de Tipo 13.

Tenga en cuenta la siguiente información cuando instale este equipo en un producto de uso final:

- La parte posterior de este producto no es una carcasa aprobada. Cuando instale este equipo en un producto de uso final, asegúrese de usar una carcasa que cumple las normas como carcasa general del producto de uso final.
- Instale este producto en una carcasa con rigidez mecánica.
- Este producto no está diseñado para uso en exteriores. La certificación UL obtenida es solamente para uso en interiores.
- El par de apriete necesario para los sujetadores de instalación es de 0,5 N•m (4,4 lb-in).

NOTA: IP65F no forma parte de la certificación UL.

Requisiti per l'installazione:

Apparato progettato per essere utilizzato sulle superfici piatte di una custodia di IP65F, Tipo 4X (solo per usi interni) o Tipo 13.

Far attenzione a quanto segue quando si trasforma questo apparato in un apparato personalizzato:

- La faccia posteriore dell'apparato non è omologata come custodia. Quando si trasforma l'apparato in un prodotto personalizzato, accertarsi di utilizzare una custodia che soddisfi gli standard di custodia completa dell'apparato personalizzato.
- Installare l'apparato in una custodia avente rigidità meccanica.
- L'apparato non è stato progettato per uso esterno. La certificazione UL è stata rilasciata solo per usi interni.
- La coppia necessaria ai dispositivi di fissaggio per l'installazione è 0,5 N•m (4,4 lb-in).

NOTA: IP65F non fa parte della certificazione UL.

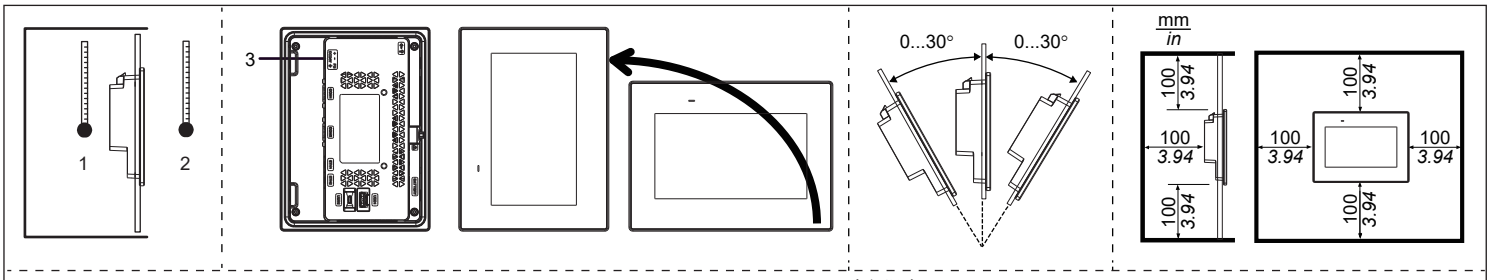
安装要求：

此产品适合在 IP65F、类型 4X（仅在室内使用）或类型 13 机柜的平面上使用。

将此产品集成到终端使用产品时注意以下事项 :

- 此产品的后面未被准许用作机柜。将此产品集成到终端使用产品时，务必将符合标准的机柜用作终端使用产品的整体机柜。
- 将本产品安装在具有足够机械强度的机柜中。
- 本产品不适合在户外使用。获得的 UL 认证仅限室内使用。
- 固定螺丝需要 0.5 N•m(4.4 lb-in) 的力矩。

注：IP65F 不是 UL 认证的一部分。



1 Internal temperature/Température interne/Innentemperatur/Temperatura interna/Temperatura interna/ 内部温度
2 External temperature/Température externe/Außentemperatur/Temperatura externa/Temperatura esterna/ 外部温度
3 Power connector/Connecteur d'alimentation/Netzanschluss/Conector de alimentación/Connettore di alimentazione/ 电源接头

NOTE:
- Metal reinforcing strips may be attached to the inside of the wall, near the panel-cut, to increase its rigidity.
- Even if the installation wall thickness is within the specified range, depending on wall's material, size, and installation location of this product and other devices, the installation wall could warp. To prevent warping, the installation surface may need to be strengthened.
- Check that the ambient air temperature and the ambient humidity are within their specified ranges. When installing this product in a cabinet or enclosure, the ambient air temperature is the cabinet's or enclosure's internal temperature.
- Be sure that heat from surrounding equipment does not cause this product to exceed its standard operating temperature.
- When mounting this product vertically, ensure that the right side of this product faces up. In other words, the DC power connector should be at the top.
- For vertical mounting, make sure your screen editing software supports the function.
- When installing this product in a slanted position, the product face should not incline more than 30°.

REMARQUE :
- Des bandes métalliques de renforcement peuvent être fixées à l'intérieur du mur, à proximité de la découpe, pour en augmenter la robustesse.
- Même si l'épaisseur de paroi du montage se situe dans la plage indiquée, le panneau pourrait se déformer, en fonction du matériau, de la taille et de l'emplacement de l'installation du produit et d'autres périphériques. Pour éviter la déformation, la surface du montage devra peut-être être renforcée.
- Assurez-vous que la température de l'air ambiant et l'humidité ambiante sont comprises dans les plages indiquées. Lors de l'installation du produit dans une armoire ou un boîtier, la température ambiante de fonctionnement est la température interne de l'armoire ou du boîtier.
- Assurez-vous que la chaleur dégagée par les équipements situés à proximité n'entraîne pas un dépassement de la température de fonctionnement standard du produit.
- Lors du montage vertical du produit, assurez-vous que le côté droit du produit est orienté vers le haut. En d'autres mots, le connecteur d'alimentation c.c. devra se situer sur le dessus.
- Pour un montage vertical, assurez-vous que votre logiciel d'édition d'écrans prend en charge la fonction.
- Lors de l'installation du produit dans une position inclinée, l'inclinaison ne doit pas dépasser 30°.

HINWEIS:
- Bei Bedarf können Verstärkungen an der Innenseite der Wand in der Nähe des Ausschnitts für das Gerät angebracht werden, um die Steifigkeit zu erhöhen.
- Selbst wenn sich die Wanddicke innerhalb des angegebenen Bereichs befindet, kann es je nach Gerätewandmaterial, -größe und Montageort dieses Produkts und anderer Geräte zu Verformungen kommen. Um einer solchen Verformung vorzubeugen, muss die Montageoberfläche möglicherweise verstärkt werden.
- Stellen Sie sicher, dass Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit innerhalb der vorgeschriebenen Bereiche liegen . Bei der Installation dieses Produkts in einem Schaltschrank oder Gehäuse bezieht sich die Umgebungstemperatur auf die Temperatur im Schaltschrank oder Gehäuse.
- Vergewissern Sie sich, dass durch die von umgebenden Geräten abgestrahlte Wärme nicht zu einer Überschreitung der Standard-Betriebstemperatur dieses Produkts führt.
- Bei vertikaler Montage dieses Produkts sollte darauf geachtet werden, dass die rechte Seite des Geräts nach oben zeigt. Das bedeutet, der DC-Netzanschluss sollte oben sein.
- Stellen Sie bei einer vertikalen Montage sicher, dass Ihre Bildschirmbearbeitungs-Software diese Funktion unterstützt.
- Bei Installation dieses Produkts in schräger Lage darf die Front nicht mehr als 30° geneigt sein.

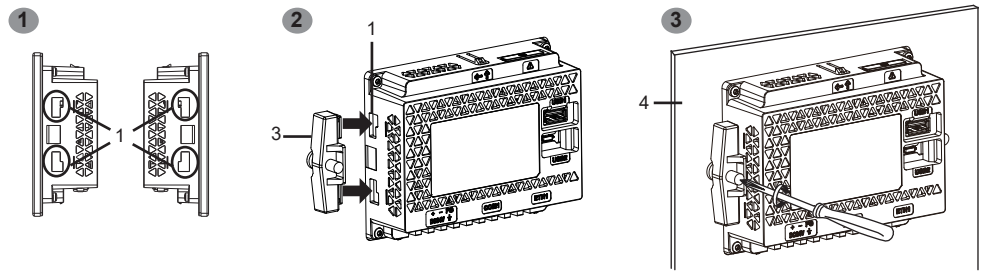
NOTA:
- Puede colocar tiras metálicas de refuerzo en el interior del panel, cerca del corte, para aumentar la rigidez.
- Si bien el espesor de la pared de instalación se encuentra dentro del intervalo recomendado, la pared de instalación se puede combar en función del material, el tamaño y la ubicación de este producto y de otros dispositivos. Para evitar que se deforme, es posible que sea necesario reforzar la superficie de instalación.
- Compruebe que la temperatura ambiente y la humedad ambiente se encuentren dentro de los rangos especificados. Cuando instale este producto en un armario o en una carcasa, la temperatura ambiente es la temperatura del interior del armario o la carcasa.
- Asegúrese de que el calor desprendido por el equipo adyacente no ocasione que este producto supere su temperatura de funcionamiento estándar.
- Cuando coloque este producto verticalmente, asegúrese de que el lado derecho de la unidad esté orientado hacia arriba. Es decir, el conector de alimentación CC debe estar situado en la parte superior.
- Para el montaje vertical, asegúrese de que el software de edición de pantallas admita la función.
- Cuando instala este producto en posición inclinada, la cara del mismo no debe inclinarse más de 30°.

NOTA:
- È possibile fissare strisce metalliche di rinforzo all'interno della parete accanto all'apertura, per aumentarne la rigidità.
- Anche se lo spessore della parete di installazione è compreso nell'intervallo specificato, a seconda del materiale della parete, della dimensione e della posizione di installazione dell'apparato e degli altri dispositivi, la parete di installazione potrebbe deformarsi. Per evitare la deformazione, la superficie di installazione potrebbe richiedere un rinforzo.
- Accertarsi che la temperatura ambiente dell'aria e l'umidità ambiente siano comprese negli intervalli specificati. Quando si installa l'apparato in un cabinet o in una custodia, la temperatura ambiente dell'aria è quella della temperatura interna del cabinet o della custodia.
- Accertarsi che il calore generato dalle apparecchiature circostanti non determini il superamento della temperatura standard di funzionamento dell'apparato.
- Quando si monta l'apparato in posizione verticale, accertarsi che il suo lato destro sia rivolto in alto. In altre parole, il connettore di alimentazione CC dovrebbe trovarsi sulla sommità.
- Per il montaggio verticale, accertarsi che il software di editing del proprio schermo supporti la funzione.
- Quando si installa l'apparato in posizione obliqua, la sua faccia non dovrebbe essere inclinata più di 30°.

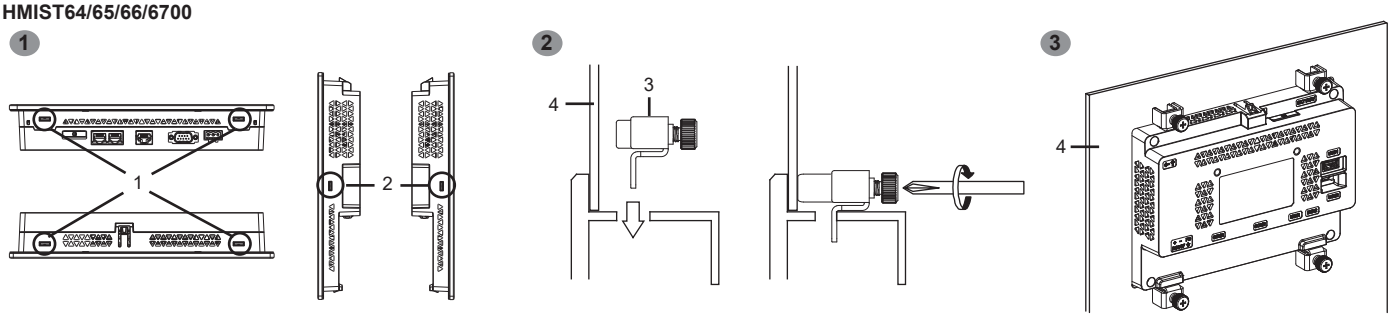
注：
- 可以在安装面板内的开孔处加上金属加固条以增强稳固性。
- 即使安装面板的厚度在指定范围之内，由于面板材质、尺寸、本产品安装位置和其他设备等原因，面板也可能会发生弯曲。因此，可能需要对安装表面进行加固。
- 确保环境温度和湿度在指定范围内。当在机柜或机箱中安装本产品时，“环境气温”是指机柜或机箱的内部温度。
- 请确保周围设备的散热不会导致本产品超出其标准工作温度。
- 当将本产品垂直安装时，请将产品的右侧朝上放置。即，DC 电源接头侧需要朝上放置。
- 垂直安装时，确保您的画面编辑软件支持此功能。
- 在倾斜位置安装本产品时，面板表面的倾斜度不得超过 30°。

Installing to the Panel/ Installation sur le panneau/ Montage in den Ausschnitt/ Instalación en el panel/ Installazione su pannello/ 安装到面板

HMIST6200



HMIST64/65/66/6700



1 Insertion slots
2 Insertion slots (HMIST6700 only)
3 Installation fastener
4 Installation panel

NOTE: The installation fasteners for HMIST64/65/66/6700 can be screwed by hand too.

1 Emplacements d'insertion
2 Emplacements d'insertion (HMIST6700 uniquement)
3 Fixation d'installation
4 Panneau d'installation

REMARQUE : Les fixations d'installation pour les équipements HMIST64/65/66/6700 peuvent être également vissées à la main.

1 Steckschlitze
2 Steckschlitze (nur HMIST6700)
3 Montagehalter
4 Montageplatte

HINWEIS: Die Montagehalter für HMIST64/65/66/6700 können auch manuell verschraubt werden.

1 Ranuras de inserción
2 Ranuras de inserción (solamente HMIST6700)
3 Sujetador de instalación
4 Panel de instalación

NOTA: Los sujetadores de instalación para HMIST64/65/66/6700 también pueden atornillarse a mano.

1 Vani di inserimento
2 Vani di inserimento (solo per HMIST6700)
3 Dispositivo di fissaggio per l'installazione
4 Pannello d'installazione

NOTA: I dispositivi di fissaggio per l'installazione di HMIST64/65/66/6700 si possono avvitare anche a mano.

1 插入槽
2 插入槽 (仅限 HMIST6700)
3 安装扣件
4 安装面板

注：HMIST64/65/66/6700 的安装扣件也可以用手拧紧。

Removing from the Panel/ Retrait du panneau/ Entfernen aus dem Ausschnitt/ Desinstalar del panel/ Rimozione dal pannello/ 从面板上拆下

Loosen the screws of the fasteners. Then, remove the product slowly from the panel while pressing the hook.

Desserrez les vis des fixations. Ensuite, retirez le produit lentement du panneau tout en appuyant sur le crochet.

Lösen Sie die Schrauben der Befestigungen. Entfernen Sie dann langsam das Produkt aus der Montageplatte, während Sie den Haken gedrückt halten.

Afloje los tornillos de los sujetadores. Luego, retire el producto del panel lentamente mientras presiona el gancho.

Allentare le viti dei dispositivi di fissaggio. Quindi rimuovere lentamente l'apparato dal pannello mentre si preme il gancetto.

松开扣件螺丝。然后，在按下拉钩的同时慢慢将产品从面板中卸下。

Wiring/ Câblage/ Kabelverbindungen/ Cableado/ Cablaggio/ 接线

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / 警告

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Make sure the ground wire is either the same or heavier gauge than the power wires.
- Do not use aluminum wires in the power supply power cord.
- If the ends of the individual wires are not twisted correctly, the wires may create a short circuit.
- The conductor type is solid or stranded wire.
- Use copper wire rated for 75 °C (167 °F) or higher.
- Use the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit and LIM (Limited Energy) circuit for DC input.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

COMPORTEMENT ACCIDENTEL DE L'EQUIPEMENT

- Assurez-vous que le fil de terre soit du même calibre ou supérieur par rapport aux fils d'alimentation.
- N'utilisez pas des fils en aluminium pour le cordon d'alimentation.
- Si les extrémités de chaque fil ne sont pas torsadées correctement, les fils peuvent créer un court circuit.
- Le type de conducteur est un fil rigide ou toronné.
- Utilisez un fil de cuivre classé pour 75 °C (167 °F) ou une température plus élevée.
- Utilisez le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) et le circuit LIM (Limited Energy) pour l'entrée C.C.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Achten Sie darauf, dass der Erdungsdraht gleich stark oder stärker ist als die Leistungsdrähte.
- Verwenden Sie keine Aluminiumdrähte im Netzkabel für die Stromversorgung.
- Sind die Enden der einzelnen Drähte nicht korrekt verdrillt, können die Drähte einen Kurzschluss hervorrufen.
- Beim Leitertyp handelt es sich um einen Volldraht oder einen verseilten Draht.
- Verwenden Sie einen Kupferdraht für min. 75 °C (167 °F).
- Verwenden Sie für den DC-Eingang SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage) und LIM-Schaltung (Limited Energy) .

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

- Asegúrese de que el conductor de tierra sea del mismo calibre que los cables de alimentación o mayor.
- No utilice hilos de aluminio en el cable de alimentación.
- Si los extremos de los hilos individuales no están trenzados correctamente, pueden producir un cortocircuito.
- El tipo de conductor es un hilo sólido o trenzado.
- Utilice hilo de cobre clasificado para 75 °C (167 °F).
- Use un circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) y un circuito LIM (Limited Energy) para la entrada de CC.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

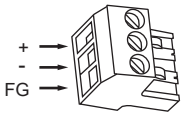
- Verificare che il cavo di terra abbia una portata uguale o superiore ai cavi di alimentazione.
- Per il cavo di alimentazione non utilizzare cavi in alluminio.
- Se le estremità dei singoli cavi non sono ritorte correttamente, si potrebbe creare un cortocircuito.
- Il conduttore è costituito da un cavo pieno o intrecciato.
- Usare cavi in rame omologato per temperature di 75 °C (167 °F) o superiori.
- Utilizzare il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) e il circuito LIM (Limited Energy) per l'ingresso CC.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

意外的设备操作

- 确保地线在规格上与电源线相同或比电源线重。
- 不要在电源线中使用铝线。
- 如果单根线的两端绞合不正确，则电线可能造成短路。
- 导线类型为实心或绞合型。
- 使用 75 °C (167 °F) 额定或更高的铜线。
- 使用直流电时，请使用安全特低电压 (SELV) 电路和限能 (LIM) 电路。

Schneider Electric

	+	24 Vdc	Power cord diameter/Diamètre du cordon d'alimentation/ Stromkabel-Durchmesser/Diámetro del cable de alimentación/Diametro del cavo/ 电源线直径	0.75...2.5 mm² (18...13 AWG)*1
	-	0 Vdc	Conductor type/Type de conducteur/ Leitertyp/ Tipo de conductor/Tipo di conduttore/ 导体类型	Solid or stranded wire/Fil massif ou multibrin/ Massivdraht oder Litzendraht/ Hilo rígido o trenzado/Filo pieno o intrecciato/ 实心或绞合线
	FG	Grounded terminal/Borne mise à la terre/ Geerdete Klemme/ Terminal con puesta a tierra/ Terminale di massa/ 接地端子	Conductor length/Longueur du conducteur/Leiterlänge/Longitud del conductor/Lunghezza conduttore/ 导体长度	mm / in → 7 / 0.28

*1 For UL compatibility, use AWG 14 or AWG 13.

NOTE:
- Part number: XBTZGPWS1
- Recommended driver: Flat screwdriver (size 0.6 x 3.5)
- The necessary torque is 0.56 N•m (5 lb-in).
- Do not solder the cable connection.
- Connect the grounded terminal properly to the ground.

*1 Pour la compatibilité UL, utilisez AWG 14 ou AWG 13.

REMARQUE :
- Numéro de pièce : XBTZGPWS1
- Pilote recommandé : Tournevis à tête plate (taille 0,6 x 3,5)
- Le couple nécessaire est de 0,56 N•m (5 lb-in).
- Ne soudez pas le raccordement de câble.
- Raccordez la borne mise à la terre correctement.

*1 Verwenden Sie zur UL-Kompatibilität AWG 14 oder AWG 13.

HINWEIS:
- Teilenummer XBTZGPWS1
- Empfohlener Schraubendreher: Flachschraubendreher (Größe 0,6 x 3,5)
- Das erforderliche Anzugsdrehmoment beträgt 0,56 N•m (5 lb-in).
- Drähte sollten nicht verlötet werden.
- Verbinden Sie die geerdete Klemme ordnungsgemäß mit der Erde.

*1 Para la compatibilidad UL, use AWG 14 o AWG 13.

NOTA:
- Número de referencia: XBTZGPWS1
- Controlador de dispositivo recomendado: Destornillador de punta plana (tamaño 0,6 x 3,5)
- El par de apriete necesario es de 0,56 N•m (5 lb-in).
- No suelde la conexión de los cables.
- Conecte el terminal con puesta a tierra correctamente a tierra.

*1 Per la compatibilità UL, usare AWG 14 o AWG 13.

NOTA:
- Numero di parte: XBTZGPWS1
- Utensile consigliato: Cacciavite piatto (misura 0,6 x 3,5)
- La coppia necessaria è 0,56 N•m (5 lb-in).
- Non saldare il collegamento del cavo.
- Collegare correttamente il terminale di massa alla terra.

*1 为兼容 UL 标准，请使用 AWG 14 或 AWG 13。

注：
- 部件号 :XBTZGPWS1
- 推荐使用的螺丝刀：平头螺丝刀（规格 0.6 x 3.5）
- 需要 0.56 N•m(5 lb-in) 的力矩。
- 请勿焊接电缆连接线。
- 将接地端子正确连接到接地端。

Precautions/ Précautions à observer/ Vorsichtsmaßnahmen/ Precauciones/ Precauzioni/ 注意事项

After checking the wiring route carefully, use this product with FG connected to ground.

Grounding
Functional grounding: Grounding resistance of 100 Ω or less and a wire of 2 mm² (AWG 14) or thicker, or your country's applicable standard.

Après avoir vérifié soigneusement la direction du câble, utilisez ce produit lorsque la borne FG est mise à la terre.

Mise à la terre
Mise à la terre fonctionnelle: Résistance de mise à la terre de 100 Ω ou inférieure et un câble de 2 mm² (AWG 14) ou plus épais, ou selon les normes applicables de votre pays.

Verwenden Sie dieses Produkt nach genauer Überprüfung der Verkabelung, wobei die Gehäuseerde (FG) mit der Erde verbunden sein muss.

Erdung
Funktionserdung: Erdungswiderstand von 100 Ω oder weniger und einem Draht von mindestens 2 mm² (AWG 14) Dicke oder gemäß der in Ihrem Land geltenden Norm.

Después de comprobar la ruta del cableado detenidamente, use este producto con el FG conectado a tierra.

Puesta a tierra
Terminal de toma de tierra: Resistencia de tierra of 100 Ω o inferior y un cable de 2 mm² (AWG 14) o más grueso, o las normas aplicables de su país.

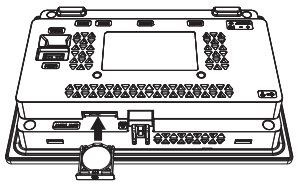
Dopo aver controllato attentamente il tracciato del cablaggio, usare questo prodotto con lo scarico a terra collegato.

Messa a terra
Messa a terra funzionale: Resistenza di massa di 100 Ω o minore e un cavo di 2 mm² (AWG 14) o di maggior spessore, oppure gli standard locali vigenti.

仔细检查接线路径，在 FG 已连接地线时使用本产品。

接地
功能接地：接地电阻为 100 Ω，采用 2 mm² (AWG 14) 以上的电线或您所在国家 / 地区适用的标准。

Replacing the Battery/ Remplacement de la batterie/ Ersetzen der Batterie/ Sustitución de la batería/ Sostituzione della batteria/ 更换电池



Open the battery slot (refer to Parts Identification) to replace the battery. Use only the replacement battery for this product (HMIZSBA1).

Ouvrez le compartiment de batterie (se référer à Identification de pièces) pour remplacer la batterie. Utilisez uniquement la batterie de rechange pour ce produit (HMIZSBA1).

Öffnen Sie das Akkufach (s. Bauteilkennzeichnung), um den Akku auszuwechseln. Verwenden Sie ausschließlich die Ersatzbatterie für dieses Produkt (HMIZSBA1).

Abra la ranura para la batería (véase Identificación de piezas) para sustituir la batería. Use únicamente la batería de recambio para este producto (HMIZSBA1).

Per sostituire la batteria aprire il vano batteria (far riferimento a Identificazione delle parti). Utilizzare solo le batterie di ricambio previste per questo prodotto (HMIZSBA1).

打开电池槽（参考部件标识）更换电池。只使用适用于此产品的更换电池 (HMIZSBA1)。

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

EXPLOSION, FIRE, OR CHEMICAL HAZARD
- Use only the identical replacement battery for this product.
- Do not cause a short circuit.
- Recycle or properly dispose of used batteries.
- Do not recharge, disassemble or heat above 80 °C (176 °F).
- Use your hands or insulated tools to remove or replace the battery.
- Maintain proper polarity when inserting and connecting a new battery.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE OU RISQUE CHIMIQUE
- Utilisez uniquement la batterie de rechange identique pour ce produit.
- Ne causez pas de court circuit.
- Recyclez les batteries usées et mettez-les au rebut correctement.
- Vous ne devez pas les recharger, les démonter ou les exposer à une température de plus de 80 °C (176 °F).
- Utilisez vos mains ou des outils isolés pour retirer ou remplacer une batterie.
- Maintenez une polarité correcte au moment d'insérer ou de connecter une batterie neuve.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

EXPLOSIONS-, BRAND- ODER CHEMISCHE GEFAHR
- Verwenden Sie ausschließlich den Ersatzakku für dieses Produkt.
- Verursachen Sie keinen Kurzschluss.
- Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu recyceln bzw. zu entsorgen.
- Die Batterie darf nicht aufgeladen, zerlegt oder auf über 80 °C (176 °F) erhitzt werden.
- Die Batterien sollten nur mit Ihren Händen oder mit isoliertem Werkzeug herausgenommen bzw. ausgewechselt werden.
- Achten Sie beim Anschluss und Einlegen neuer Batterien auf die richtige Polarität.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN, INCENDIO O QUÍMICO
- Use únicamente la batería de recambio idéntica para este producto.
- No provoque un cortocircuito.
- Recicle o deseche las baterías usadas de forma adecuada.
- No las recargue, desmonte o caliente a más de 80 °C (176 °F).
- Utilice las manos o herramientas aisladas para extraer o sustituir la batería.
- Mantenga la polaridad adecuada cuando inserte y conecte una batería nueva.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar

RISCHIO CHIMICO, D'ESPLOSIONE O D'INCENDIO
- Utilizzare solo le batterie di ricambio previste per questo apparato.
- Non causare cortocircuiti.
- Riciclare le batterie usate o smaltirle correttamente.
- Non ricaricare o smontare le batterie e non esporle a temperature superiori a 80 °C (176 °F).
- Per rimuovere o sostituire le batterie, usare solo le mani o utensili isolati.
- Quando si inserisce e si collega una batteria nuova, far attenzione alla corretta polarità.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

存在爆炸、火灾或化学危险
- 只使用适用于此产品的相同更换电池。
- 请勿导致短路。
- 请循环利用或妥善处理用过的电池。
- 请勿将电池再充电、拆卸或加热至 80 °C (176 °F) 以上。
- 请务必用手或绝缘工具卸除或更换电池。
- 在插入和连接新电池时，请注意极性的正确放置。

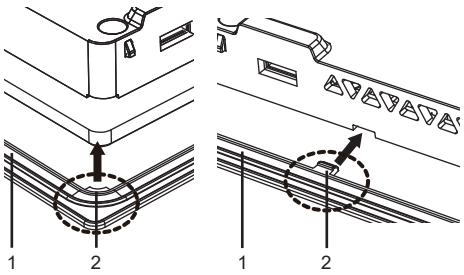
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

Schneider Electric

NOTICE / AVIS / HINWEIS / AVISO / AVVISO / 注意

LOSS OF DATA OR EQUIPMENT DAMAGE Allow only qualified personnel to change the battery. **Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**	**PERTE DE DONNÉES OU DOMMAGES MATÉRIELS** Seule une personne qualifiée doit remplacer la batterie. **Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**	**DATENVERLUST ODER GERÄTESCHÄDEN** Die Batterie darf nur von qualifiziertem Personal ausgewechselt werden. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**
PÉRDIDA DE DATOS O DAÑOS AL EQUIPO Permita que sólo el personal cualificado cambie la batería. **El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.**	**PERDITA DI DATI O DANNI ALL'APPARECCHIATURA** La batteria può essere cambiata solo da personale qualificato **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**	数据丢失和设备损坏 仅限有资格人员可以更换电池。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。

Replacing the Installation Gasket/ Remplacement du joint d'installation/ Austauschen der Montagedichtung/ Sustitución de la junta de instalación/ Sostituzione della guarnizione d'installazione/ 更换安装衬垫



	Installation gasket/Joint d'installation/ Installationsdichtung/Junta de instalación/ Guarnizione d'installazione/ 防水橡皮垫圈
HMIST6200	HMIZS51W1
HMIST6400	HMIZS53W1
HMIST6500	HMIZS55W1
HMIST6600	HMIZS56W1
HMIST6700	HMIZS57W1

1 Installation gasket/Joint d'installation/Montagedichtung/Junta de instalación/Guarnizione d'installazione/ 防水橡皮垫圈
2 Protruding point/Points en saillie/Hervorstehender Punkt/Punto saliente/Punto sporgente/ 个突出头

Regular Cleaning/ Nettoyage régulier/ Regelmäßige Reinigung/ Limpieza habitual/ Pulizia regolare/ 定期清洁

When this product's screen gets dirty, soak a soft cloth in water with a neutral detergent, wring the cloth tightly and wipe this product.

Quand l'écran de ce produit devient sale, trempez un chiffon doux dans de l'eau mélangée à un dé tergent neutre, essorez le chiffon fermement et nettoyez-le.

Wenn der Bildschirm dieses Gerät verschmutzt ist, tränken Sie ein weiches Tuch in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, wringen Sie das Tuch sorgfältig aus und wischen Sie dann das Produkt mit dem Tuch ab.

Cuando la pantalla de este producto se ensucie, empape un paño suave en agua y detergente neutro, escurra el paño con fuerza y limpie este producto.

Quando la superficie dello schermo sono sporche, bagnare un panno morbido in acqua con un detergente neutro, strizzarlo e pulire l'apparato.

若产品的屏幕变脏，请将软布泡入水中，加入中性清洁剂，再将布拧干后擦拭本产品。

Chinese RoHS/ RoHS chinois/ RoHS China/ RoHS chino/ RoHS cinese/ 中文 RoHS

中国 RoHS 相关资料

（本资料是中国 RoHS 的必备资料。）(This information is essential for China RoHS.)

15 部件名称 Part Name	有害物质 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	○	○	○	○	○	○
塑料部件 Plastic parts	○	○	○	○	○	○
电子件 Electronic	×	○	○	○	○	○
触点 Contacts	○	○	○	○	○	○
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
This table is made according to SJ/T 11364.
○：Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.
×：Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.